



Q2

S8000 - Edition 2.2025



Controllo automatico per bruciatori
Istruzioni di uso e montaggio
Automatic burner control
Operating and mounting instructions
Contrôle automatique pour brûleur
Notice d'emploi et de montage
Controlador automático de quemador
Instrucciones de manejo y instalación
Brennsteuerungsautomat
Betriebs- und Montageanleitung

I GB F E D

GB

Control system for gas and oil burners for intermittent or continuous operation, with or without fan and ignition power up to 350 kW (according to EN746-2).

WARNING

Carefully read the manual before the installation or use. Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians in compliance with current standards.

TURN OFF THE POWER SUPPLY
BEFORE WORKING ON THE DEVICE

Use power, signal and control cables suitable for the type of operation and complying with all regulations. Do not route connections together with cables emitting strong fields.

Provide reliable connection to PE (Protection Earth) and burner frame, wire gauge $\geq 4 \text{ mm}^2$ /AWG12.

All electronic systems must be supplied by a dedicated transformer in a TN-S earthing system.

Use unscreened high-voltage cable for ignition and ionization rod lines, laying cables individually, avoiding metal conduits.

Keep high-voltage ignition cables as short as possible, avoiding loops, and keep all other cables as far apart as possible.

The length of the flame probe cables must not exceed 30m, reduced to 2m in the case of a shared electrode for ignition and ionisation.

ADJUSTMENT

Using the QSuite software and the Q.link PC opto-adaptor it is possible to read statistical information and configuration parameters which can only be modified by entering the password.

The configuration change must be reported in the plant documentation and highlighted by affixing a label to the device.

DISPOSAL

WEEE Directive 2012/19/EU

Waste Electrical and Electronic Equipment Directive

At the end of the product life, dispose of the product in a corresponding recycling centre. Do not dispose of the unit with the normal household waste.

BASE GRAY	ALUMINIUM EN AB 46100
COVER BLACK	BAYBLEND® FR3010

POWER SUPPLY

VOLTAGE	~(AC) 115 or 230 V	+10-15%
FREQUENCY	50...60 Hz	
LINE FUSE	4A SLOW BLOW	
POWER CONSUMPTION	10 VA MAX	

OVERVOLTAGE CATEGORY III PURSUANT TO EN 60730

ENVIRONMENT

OPERATING TEMPERATURE	-20...60 °C
	-4...140 °F
STORAGE TEMPERATURE	-40...85 °C
	-40...185 °F
HUMIDITY	UP TO 95% NO CONDENSATION
PROTECTION CLASS	IP67
DIMENSIONS	201 x 201 x 92 mm MAX
WEIGHT	2000 g
MOUNTING POSITION	ANY

THIS UNIT IS NOT INTENDED FOR EXPLOSIVE
OR CORROSIVE ENVIRONMENTS

OUTPUTS

MAX RATED VOLTAGE	250 VAC
MAX SWITCHING VOLTAGE	440 VAC
MAX LOAD PER OUTPUT	2A cos ϕ =0,7

PROCESS INPUTS

MAX CURRENT PER INPUT G S A HT	3 mA
RESPONSE TIME - CAN BE ADJUSTED	< 1 s

FLAME INPUT 1

MINIMUM DETECTABLE CURRENT	1 μ A
CURRENT LIMITATION	1 mA
SENSOR VOLTAGE	250 VAC
SIGNAL DISPLAY	0...100% (0...30 μ A)
SENSOR TYPE	ELECTRODE AND UV
SENSOR LINE LENGTH	< 3 m
SHARED ROD LINE LENGTH	< 2 m

FLAME INPUT 2

MINIMUM DETECTABLE CURRENT	1 μ A
CURRENT LIMITATION	1 mA
SENSOR VOLTAGE	250 VAC
SIGNAL DISPLAY	0...100% (0...30 μ A)
SENSOR TYPE	UV
SENSOR LINE LENGTH	< 3 m

PROBE LINE INSULATION MUST BE > 50 MVV

ACTUATOR

MAX SWITCHING VOLTAGE	300 VAC/DC
MAX LOAD PER OUTPUT	4A @ 250 VAC
	2A @ 30 Vdc
LIMIT SWITCHES VOLTAGE	~ 115 or 230 V
LIMIT SWITCHES CURRENT	3 mA MAX
POTENTIOMETER VOLTAGE	5 Vdc
POTENTIOMETER RESISTANCE	100...10000 W
POTENTIOMETER LINE LENGTH	3 m MAX

TRAXBUS

VOLTAGE	30Vdc MAX
BAUD RATE	4800, 9600, 19200, 38400
FUSE SUBMINIATURE	63...200 mA

I

Sistema di controllo per bruciatori a gas e gasolio per funzionamento intermittente o continuo, con o senza ventilatore e potenza di accensione fino a 350 kW (secondo EN746-2).

AVVERTENZA

Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo e l'installazione. Installazione, programmazione, messa in servizio e manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato, nel rispetto delle normative.

DISINSERIRE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA
PRIMA DI LAVORARE SUL DISPOSITIVO

I cavi di alimentazione, segnale e controllo devono essere adeguati all'impiego e conformi alle prescrizioni di norma. Evitare percorsi comuni con cavi che presentano forti emissioni.

Assicurare una connessione alla terra di protezione ad al telaio del bruciatore $\geq 4 \text{ mm}^2$ /AWG12.

I sistemi elettronici devono essere alimentati con trasformatore dedicato in un sistema di terra TN-S.

Impiegare cavi per alta tensione non schermati per gli elettrodi di accensione e ionizzazione, posando i cavi singolarmente, evitando condotti metallici.

Contenere la lunghezza delle linee di alta tensione, evitando spire e mantenendo la maggiore distanza possibile verso altri cavi.

La lunghezza dei cavi delle sonde fiamma non deve superare i 30m, ridotti a 2m in caso di elettrodo condiviso per accensione e ionizzazione.

REGOLAZIONE

Utilizzando il software QSuite e l'opto-adattatore per PC Q.link è possibile leggere informazioni statistiche e configurazione (parametri modificabili solo inserendo la password).

La modifica della configurazione deve essere segnalata nella documentazione dell'impianto ed evidenziata con un'etichetta sul dispositivo.

SMALTIMENTO

Direttiva RAEE 2012/19/EU
Direttiva rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
Al termine del ciclo di vita del prodotto conferire il prodotto ad un centro di raccolta specifico. Non smaltire l'apparecchio con i comuni rifiuti domestici.

BASE GRIGIO	ALLUMINIO EN AB 46100
COPERCHIO NERO	BAYBLEND® FR3010

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

TENSIONE	~(AC) 115 o 230 V	+10-15%
FREQUENZA	50...60 Hz	
FUSIBILE	4A RITARDATO	
CONSUMO	10 VA MAX	

CATEGORY SOVRATENSIONE III SECONDO EN 60730

AMBIENTE

TEMPERATURA OPERATIVA	-20...60 °C
	-4...140 °F
TEMPERATURA STOCCAGGIO	-40...85 °C
	-40...185 °F
UMIDITÀ	FINO A 95% SENZA CONDENSAZIONE
CLASSE DI PROTEZIONE	IP67
DIMENSIONI	201 x 201 x 92 mm MAX
PESO	2000 g
POSIZIONE DI MONTAGGIO	QUALSIASI

QUESTA UNITÀ NON È DESTINATA AD
AMBIENTI ESPLOSIVI O CORROSIVI

USCITE

MAX TENSIONE NOMINALE	250 VAC
MAX TENSIONE COMMUTABILE	440 VAC
MAX CARICO PER USCITA	2A cos ϕ =0,7

INGRESSI DI PROCESSO

MAX CORRENTE PER INGRESSO G S A HT	3 mA
TEMPO DI RISPOSTA - REGOLABILE	< 1 s

INGRESSO FIAMMA 1

MINIMA CORRENTE RILEVABILE	1 μ A
LIMITAZIONE DI CORRENTE	1 mA
TENSIONE DEL SENSORE	250 VAC
VISUALIZZAZIONE	0...100% (0...30 μ A)
TIPO DI SENSORE	ELETTRODO E UV
LUNGHEZZA LINEA SENSORE	< 3 m
LUNGHEZZA LINEA MONOELETTRODO	< 2 m

INGRESSO FIAMMA 2

MINIMA CORRENTE RILEVABILE	1 μ A
LIMITAZIONE DI CORRENTE	1 mA
TENSIONE DEL SENSORE	250 VAC
VISUALIZZAZIONE SEGNALE	0...100% (0...30 μ A)
TIPO DI SENSORE	UV
LUNGHEZZA LINEA SENSORE	< 3 m

ISOLAMENTO LINEA SONDA DEVE ESSERE > 50 MVV

ATTUATORE

MAX TENSIONE COMMUTABILE	300 VAC/DC
MAX CARICO PER USCITA	4A @ 250 VAC
	2A @ 30 Vdc
TENSIONE AI FINECORS	~ 115 or 230 V
CORRENTE AI FINECORS	3 mA MAX
TENSIONE POTENZIOMETRO	5 Vdc
RESISTENZA POTENZIOMETRO	100...10000 W
LUNGHEZZA LINEA POTENZIOM.	3 m MAX

TRAXBUS

TENSIONE	30VDC MAX
BAUD RATE	4800, 9600, 19200, 38400
FUSIBILE SUBMINIATURA	63...200 mA

F

Système de contrôle pour brûleurs à gaz et fioul pour fonctionnement intermittent ou continu, avec ou sans ventilateur et puissance d'allumage jusqu'à 350 kW (selon EN746-2).

AVERTISSEMENT

Lire attentivement le manuel avant toute utilisation et installation. L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié, en respectant les normes en vigueur.

COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
AVANT DE TRAVAILLER SUR L'APPAREIL

Les câbles d'alimentation, de signalisation et de commande doivent être adaptés à l'usage et conformes aux normes. Ne pas placer à proximité de câbles à fortes émissions.

Assurer une connexion à la terre de protection et au cadre du brûleur $\geq 4 \text{ mm}^2$ /AWG12.

Les systèmes électroniques doivent être alimentés par transformateur dédié et système de terre TN-S.

Utiliser câbles haute tension non blindés pour les électrodes (allumage et ionisation), posés séparément, en évitant les conduits métalliques.

Limitez la longueur des lignes à haute tension, en évitant les boucles et en maintenant la plus grande distance possible avec les autres câbles.

La longueur des câbles des sondes de flamme ne doit pas dépasser 30 m, réduite à 2 m avec une électrode commune pour l'allumage et l'ionisation.

RÉGLAGES

Utilisez le logiciel QSuite et l'adaptateur optique Q.link pour lire les informations statistiques et les paramètres de configuration, qui ne peuvent être modifiés qu'en saisissant le mot de passe.

Le changement de configuration doit être signalé dans la documentation sur l'installation et mis en évidence par une étiquette sur l'appareil.

MISE AU REBUT

Directive DAEE 2012/19/EU
Directive déchets équipements électriques / électroniques
Déposer le produit en fin de vie dans un centre de recyclage des matériaux valorisables approprié. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets domestiques.

BASE GRIS	ALUMINIUM EN AB 46100
COUVERCLE NOIR	BAYBLEND® FR3010

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

TENSION	~(AC) 115 or 230 V	+10-15%
FRÉQUENCE	50...60 Hz	
FUSIBLE	4A FUSION LENTE	
CONSUMATION	10 VA MAX	

CATÉGORIE DE SURTENSION III SELON EN 60730

ENVIRONNEMENT

TEMPÉRATURE FONCTIONNEMENT	-20...60 °C
	-4...140 °F
TEMPÉRATURE STOCKAGE	-40...85 °C
	-40...185 °F
HUMIDITÉ	JUSQU'À 95% SANS CONDENSATION
CLASSE DE PROTECTION	IP67
DIMENSIONS	201 x 201 x 92 mm MAX
POIDS	2000 g
POSITION DE MONTAGE	QUELCONQUE

CET APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ AUX
ENVIRONNEMENTS EXPLOSIFS OU CORROSIFS

SORTIES

MAX TENSION NOMINALE	250 VAC
MAX TENSION DE COMMUTATION	440 VAC
MAX CHARGE PAR SORTIE	2A cos ϕ =0,7

ENTRÉES DE PROCESSUS

MAX COURANT PAR ENTRÉE G S A HT	3 mA
TEMPS DE RÉPONSE - CONFIGURABLE	< 1 s

ENTRÉE DE FLAMME 1

MIN COURANT DÉTECTABLE	1 μ A
LIMITATION DE COURANT	1 mA
TENSION DU CAPTEUR	250 VAC
AFFICHAGE DU SIGNAL	0...100% (0...30 μ A)
TYPE DE CAPTEUR	ELECTRODE ET UV
LIGNE DU CAPTEUR	< 3 m
LIGNE ÉLECTRODE PARTAGÉE	< 2 m

ENTRÉE DE FLAMME 2

MIN COURANT DÉTECTABLE	1 μ A
LIMITATION DE COURANT	1 mA
TENSION DU CAPTEUR	250 VAC
AFFICHAGE DU SIGNAL	0...100% (0...30 μ A)
TYPE DE CAPTEUR	UV
LIGNE DU CAPTEUR	< 3 m

ISOLATION LIGNE DE SONDE DOIT ÊTRE > 50 MVV

ACTIONNEUR

MAX TENSION DE COMMUTATION	300 VAC/DC
MAX CHARGE PAR SORTIE	4A @ 250 VAC
	2A @ 30 Vdc
TENSION FIN DE COURSE	~ 115 or 230 V
COURANT FIN DE COURSE	3 mA MAX
TENSION POTENTIOMÈTRE	5 Vdc
RÉSISTANCE POTENTIOMÈTRE	100...10000 W
LIGNE DU POTENTIOMÈTRE	3 m MAX

TRAXBUS

TENSION	30VDC MAX
BAUD RATE	4800, 9600, 19200, 38400
FUSE SUBMINIATURE	63...200 mA

E

Sistema de control de quemadores de gas y gasóleo para funcionamiento intermitente o continuo, con o sin ventilador y potencia de encendido hasta 350 kW (según EN746-2).

ADVERTENCIA

Lea atentamente el manual antes de la instalación y uso. La instalación, programación, puesta en servicio y mantenimiento del producto deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados de conformidad con las normas vigentes.

APAGUE LA FUENTE DE ENERGÍA
ANTES DE TRABAJAR EN EL DISPOSITIVO

Los cables de potencia, señal y control deben ser adecuados para su uso y cumplir con los requisitos estándar. Evite rutas comunes con cables que emitan radiaciones intensas.

Establecer una buena conexi3n a la tierra de protecci3n y al quemador $\geq 4 \text{ mm}^2$ /AWG12.

Los sistemas electrónicos deben alimentarse con transformador específico, sistema de tierra TN-S.

Utilice cables de alta tensi3n no apantallados para los electrodos (encendido e ionizaci3n), tendidos por separado, evitando conductos metálicos.

Limitar la longitud de las líneas de alta tensi3n, evitando bobinas y manteniendo la mayor distancia posible con otros cables.

La longitud de los cables de las sondas de llama no debe exceder 30 m, reduciéndose a 2 m en caso de electrodo compartido para encendido e ionizaci3n.

AJUSTE

Con el software QSuite y el optoadaptador para PC Q.link es posible leer informaci3n estadística y parámetros de configuraci3n, los cuales sólo pueden modificarse ingresando la contraseña.

El cambio de configuraci3n debe informarse en la documentaci3n del sistema y resaltarse con una etiqueta en el dispositivo.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Direttiva RAEE 2012/19/EU
Directiva residuos de aparatos eléctricos y electrónicos
Al final de su vida útil, el producto debe depositarse en un centro de reciclaje correspondiente y no puede eliminarse con los residuos domésticos.

BASE GRIS	ALUMINIO EN AB 46100
TAPA NEGRA	BAYBLEND® FR3010

ALIMENTACION ELECTRICA

TENSI3N	~(AC) 115 or 230 V	+10-15%
FRECUENCIA	50...60 Hz	
FUSIBLE	4A LENTO	
CONSUMO	10 VA MAX	

CATEGORÍA DE SOBRETENSI3N III SEGÚN EN 60730

AMBIENTE

TEMPERATURA FUNCIONAMIENTO	-20...60 °C
	-4...140 °F
TEMPERATURA ALMACENAMIENTO	-40...85 °C
	-40...185 °F
HUMEDAD	HASTA 95% SIN CONDENSACI3N
CLASE DE PROTECCI3N	IP67
DIMENSIONES	201 x 201 x 92 mm MAX
PESO	2000 g
POSICI3N DE MONTAJE	CUALQUIERA

ESTA UNIDAD NO ESTÁ DESTINADA A AMBIENTES
EXPLOSIVOS O CORROSIVOS

SALIDAS

MAX TENSI3N NOMINAL	250 VAC
MAX TENSI3N DE CONMUTACI3N	440 VAC
CARGA MÁXIMA POR SALIDA	2A cos ϕ =0,7

ENTRADAS DE PROCESO

CORRIENTE MÁX POR ENTRADA G S A HT	3 mA
TIEMPO DE RESPUESTA - CONFIGURABLE	< 1 s

ENTRADA DE LLAMA 1

CORRIENTE MÍNIMA DETECTABLE	1 μ A
LIMITACI3N DE CORRIENTE	1 mA
TENSI3N DEL SENSOR	250 VAC
VISUALIZACI3N	0...100% (0...30 μ A)
TIPO DE SENSOR	ELECTRODO Y UV
LÍNEA DEL SENSOR	< 3 m
LÍNEA DE ELECTRODOS COMPARTIDA	< 2 m

ENTRADA DE LLAMA 2

CORRIENTE MÍNIMA DETECTABLE	1 μ A
LIMITACI3N DE CORRIENTE	1 mA
TENSI3N DEL SENSOR	250 VAC
VISUALIZACI3N	0...100% (0...30 μ A)
LÍNEA DEL SENSOR	UV
SENSOR LINE LENGTH	< 3 m

ASLAMIENTO LÍNEA DE SONTA DEBE SER > 50 MVV

ACTUADOR

MAX TENSI3N DE CONMUTACI3N	300 VAC/DC
CARGA MÁXIMA POR SALIDA	4A @ 250 VAC
	2A @ 30 Vdc
TENSI3N FINAL CARRERA	~ 115 or 230 V
CORRIENTE FINAL CARRERA	3 mA MAX
TENSI3N POTENCI3METRO	5 Vdc
RESISTENCIA POTENCI3METRO	100...10000 W
LÍNEA DEL POTENCI3METRO	3 m MAX

TRAXBUS

TENSI3N	30VDC MAX
BAUD RATE	4800, 9600, 19200, 38400
FUSE SUBMINIATURE	63...200 mA

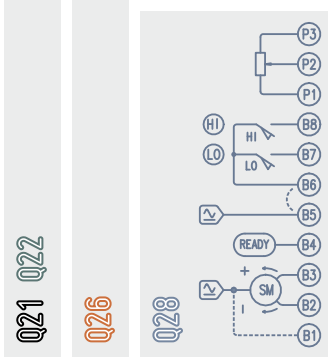
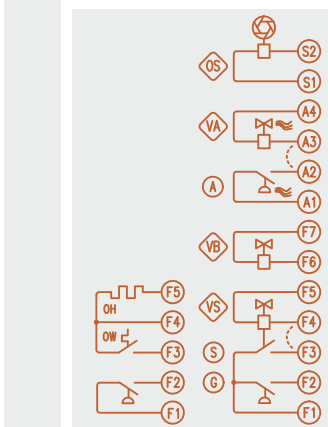
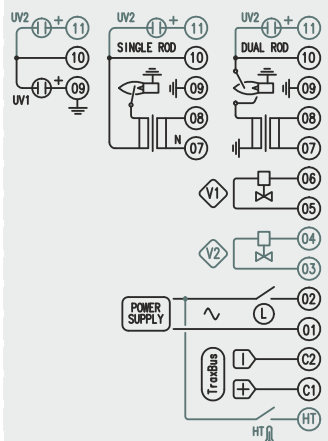
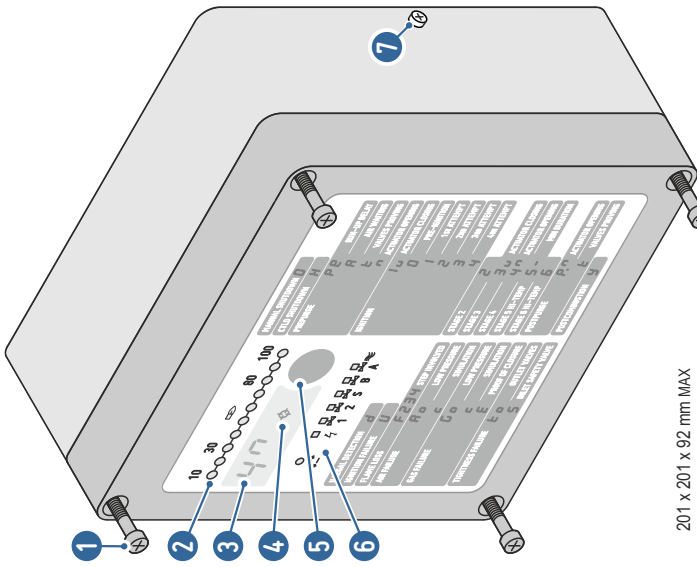
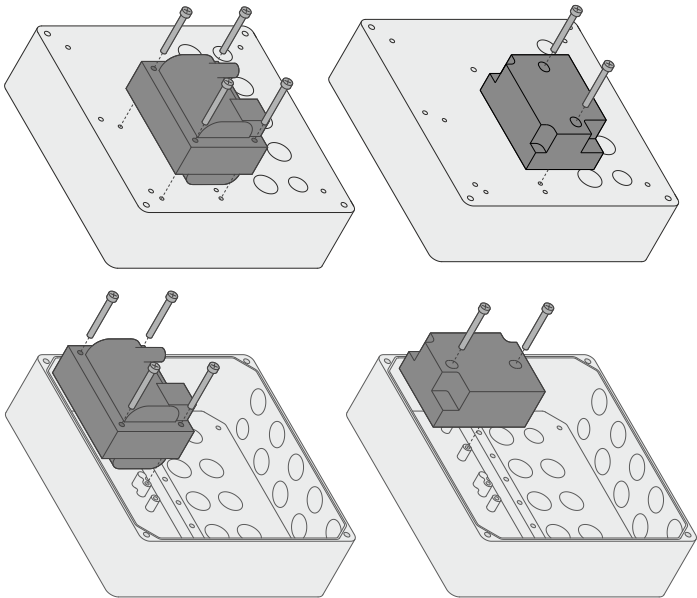
D

Steuerungssystem für Gas- und Ölbrenner für intermittierenden oder kontinuierlichen Betrieb, mit oder ohne Ventilator und Zündleistung bis 350 kW (nach EN746-2).

WARNUNG

Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung. Installation, Programmierung, Service und Wartung des Produkts müssen nur dann durchgeführt werden, wenn ein qualifizierter Techniker und die Einhaltung der Vorschriften gewährleistet sind.

SCHALTEN SIE DIE ST



Q21	Q22
Q26	Q28
INDEPENDENT HTO SENSOR: REQUIRED CONFORMITY TO SENSEUR HTO INDÉPENDANTE: CONFORMITÉ RICHIESTA CAPTEUR HTO INDÉPENDANT: CONFORMITÉ REQUISE A SENSOR HTO INDEPENDENTE: CONFORMIDAD REQUERIDA CON UNABHÄNGIGER HTO-SENSOR: ERFORDERLICHE KONFORMITÄT MIT EN ISO 13577-2 § 4.10.3 Y EN 238 § 3.138-§ 3.146	

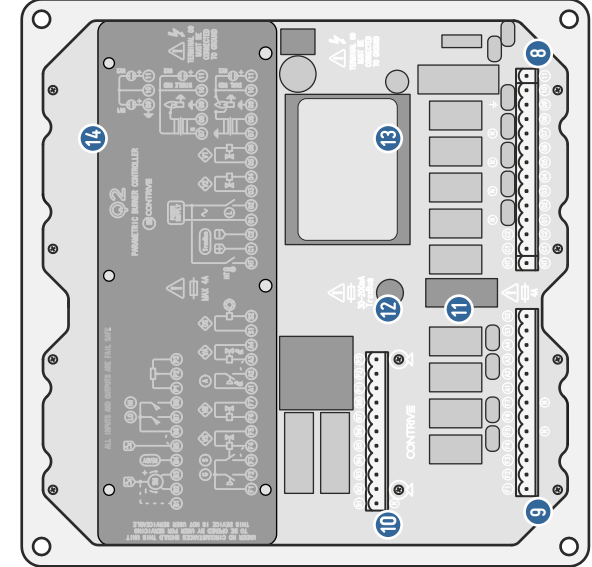
GB
MAIN TERMINAL BOARD
INPUT - 2 nd FLAME SENSOR (UV ONLY)
INPUT - 1 st FLAME SENSOR
GROUND (PE)
OUTPUT - IGNITION TRANSFORMER PHASE
OUTPUT - IGNITION TRANSFORMER NEUTRAL
OUTPUT - V1 (PILOT) FUEL VALVE PHASE
OUTPUT - V1 (PILOT) FUEL VALVE NEUTRAL
OUTPUT - V2 (MAIN) FUEL VALVE PHASE
OUTPUT - V2 (MAIN) FUEL VALVE NEUTRAL
INPUT - POWER SUPPLY PHASE
INPUT - POWER SUPPLY NEUTRAL
INPUT - TraxBus NEGATIVE
INPUT - TraxBus POSITIVE
INPUT - HIGH TEMPERATURE OPERATION

EXTENDED TERMINAL BOARD
OUTPUT - ELECTRO OPTICAL SHUTTER NEUTRAL
OUTPUT - ELECTRO OPTICAL SHUTTER PHASE
OUTPUT - VA (AIR) VALVE NEUTRAL
OUTPUT - VA (AIR) VALVE (PHASE)
INPUT - AIR PRESSURE SWITCH
OUTPUT - PHASE FOR AIR PRESSURE SWITCH
OUTPUT - VB (BYPASS) VALVE NEUTRAL
OUTPUT - VB (BYPASS) VALVE PHASE
OUTPUT - VS (SAFETY) VALVE or OIL HEATER NEUTRAL
OUTPUT - VS (SAFETY) VALVE or OIL HEATER PHASE
INPUT - PROOF OF CLOSURE or HEATER THERMOSTAT
INPUT - FUEL PRESSURE SWITCH
OUTPUT - PHASE FOR FUEL SWITCHES

ACTUATOR TERMINAL BOARD
INPUT - POTENTIOMETER (OPEN SIDE)
INPUT - POTENTIOMETER
INPUT - POTENTIOMETER (CLOSE SIDE)
INPUT - HI POSITION LIMIT SWITCH (OPEN)
INPUT - LO POSITION LIMIT SWITCH (CLOSE)
OUTPUT - PHASE FOR LIMIT SWITCHES
INPUT - ACTUATOR POWER SUPPLY PHASE
OUTPUT - ACTUATOR READY (FREE TO MOVE)
OUTPUT - ACTUATOR OPENING
OUTPUT - ACTUATOR CLOSING
INPUT - ACTUATOR POWER SUPPLY NEUTRAL

S	PROOF OF CLOSURE SWITCH (VS)
G	FUEL PRESSURE SWITCH
VS	SAFETY FUEL VALVE
VB	MULTIFUNCTIONAL BYPASS VALVE
A	AIR PRESSURE SWITCH
VA	AIR VALVE or BLOWER
OS	ELECTRO OPTICAL SHUTTER
LO	ACTUATOR LO POSITION (0%) LIMIT SWITCH
HI	ACTUATOR HI POSITION (100%) LIMIT SWITCH
SM	ACTUATOR
OH	OIL PRE-HEATER
OW	PRE-HEATER THERMOSTAT

8	MAIN TERMINAL BOARD MORSETTIERA PRINCIPALE BLOQUE TERMINALES PRINCIPAL HAUPT ANSCHLUSSBLOCK
9	XTENDED TERMINAL BOARD MORSETTIERA ESTESA BORNIER ÉTENDU BLOQUE TERMINALES EXTENDIDO ERWEITERTER KLEMMENBLOCK
10	ACTUATOR TERMINAL BOARD MORSETTIERA ATTUATORE BORNIER ACTIONNEUR BLOQUE TERMINALES DEL ACTUADOR STELLANTRIEB-KLEMMENBLOCK



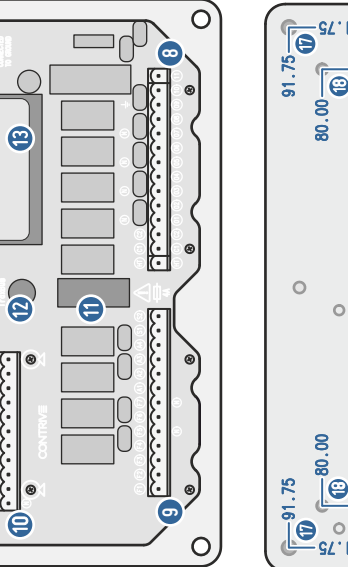
I
MORSETTIERA PRINCIPALE
INGRESSO - 2° SENSORE DI FIAMMA (SOLO UV)
INGRESSO - 1° SENSORE DI FIAMMA
TERRA DI PROTEZIONE
USCITA - FASE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE
USCITA - NEUTRO TRASFORMATORE DI ACCENSIONE
USCITA - FASE VALVOLA COMBUSTIBILE V1 (PILOTA)
USCITA - NEUTRO VALVOLA COMBUSTIBILE V1 (PILOT)
USCITA - FASE VALVOLA COMBUSTIBILE V2 (MAIN)
USCITA - NEUTRO VALVOLA COMBUSTIBILE V2 (MAIN)
INGRESSO - FASE ALIMENTAZIONE
INGRESSO - NEUTRO ALIMENTAZIONE
INGRESSO - NEGATIVO TraxBus
INGRESSO - POSITIVO TraxBus
INGRESSO - FUNZIONAMENTO ALTA TEMPERATURA

MORSETTIERA ESTESA
USCITA - NEUTRO OTTURATORE ELETTRO OTTICO
USCITA - FASE OTTURATORE ELETTRO-OTTICO
USCITA - NEUTRO VALVOLA VA (ARIA)
USCITA - FASE VALVOLA VA (ARIA)
INGRESSO - PRESSOSTATO ARIA
USCITA - FASE PER PRESSOSTATO ARIA
USCITA - NEUTRO VALVOLA VB (BYPASS)
USCITA - FASE VALVOLA VB (BYPASS)
USCITA - NEUTRO VALVOLA VS o RISCALDATORE OLIO
USCITA - FASE VALVOLA VS o RISCALDATORE OLIO
INGRESSO - FINECORSIA VALVOLA VS o TERMOSTATO
INGRESSO - PRESSOSTATO CARBURANTE
USCITA - FASE PER CONTATTI CARBURANTE

MORSETTIERA ATTUATORE
INGRESSO - POTENZIOMETRO (LATO APERTO)
INGRESSO - POTENZIOMETRO
INGRESSO - POTENZIOMETRO (LATO CHIUSO)
INGRESSO - FINECORSIA HI (TUTTO APERTO)
INGRESSO - FINECORSIA LO (TUTTO CHIUSO)
USCITA - FASE PER FINECORSIA
INGRESSO - FASE ALIMENTAZIONE SERVOMOTORE
USCITA - READY (LIBERO DI MUOVERE)
USCITA - APERTURA ATTUATORE
USCITA - CHIUSURA ATTUATORE
INGRESSO - NEUTRO ALIMENTAZIONE ATTUATORE

LIMITI DI SICUREZZA
VALVOLA CARBURANTE 1° STADIO
VALVOLA CARBURANTE 2° STADIO
INTERRUTTORE DI SEGNALAZIONE VALVOLA (VS)
PRESSOSTATO CARBURANTE
VALVOLA DI SICUREZZA CARBURANTE
VALVOLA MULTIFUNZIONE BYPASS
PRESSOSTATO ARIA
VALVOLA ARIA o VENTILATORE
OTTURATORE ELETTRO OTTICO
FINECORSIA ATTUATORE CHIUSO (0%)
FINECORSIA ATTUATORE APERTO (100%)
ATTUATORE
PRERISCALDATORE OLIO
TERMOSTATO DEL PRERISCALDATORE

BORNIER PRINCIPAL
ENTRÉE - 2 ^{ème} CAPTEUR DE FLAMME (UV UNIQMT)
ENTRÉE - 1 ^{ère} CAPTEUR DE FLAMME
TERRE DE PROTECTION
SORTIE - PHASE DU TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE
SORTIE - NEUTRE DU TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE
SORTIE - PHASE DE LA VANNE CARBURANT V1 (PILOT)
SORTIE - NEUTRE DE LA VANNE CARBURANT (PILOT)
SORTIE - PHASE DE LA VANNE CARBURANT V2 (MAIN)
SORTIE - NEUTRE DE LA VANNE CARBURANT V2 (MAIN)
ENTRÉE - ALIMENTATION PHASE
ENTRÉE - ALIMENTATION NEUTRE
ENTRÉE - NÉGATIF TraxBus
ENTRÉE - POSITIF TraxBus +
ENTREE FONCTIONNEMENT HAUTE TEMPÉRATURE



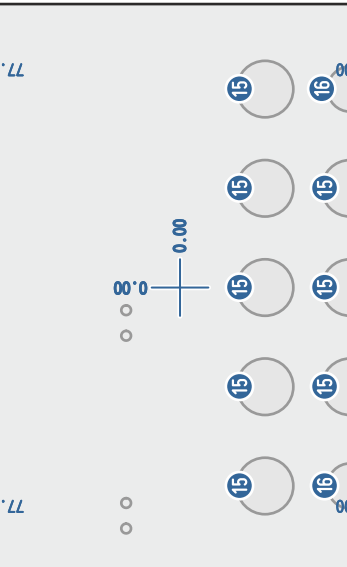
F
BORNIER ÉTENDU
SORTIE - NEUTRE OBTURATEUR ÉLECTRO OPTIQUE
SORTIE - PHASE OBTURATEUR ÉLECTRO OPTIQUE
SORTIE - NEUTRE DE LA VANNE VA (AIR)
SORTIE - PHASE DE LA VANNE VA (AIR)
ENTRÉE - PRESSOSTAT AIR
SORTIE - PHASE POUR PRESSOSTAT AIR
SORTIE - NEUTRE DE LA VANNE VB (BYPASS)
SORTIE - PHASE DE LA VANNE VB (BYPASS)
SORTIE - NEUTRE VANNE VS OU CHAUFFEUR FIOUL
SORTIE - PHASE VANNE VS OU CHAUFFEUR FIOUL
ENTRÉE - PROOF OF CLOSURE ou THERMOSTAT
ENTRÉE DU PRESSOSTAT DE CARBURANT
SORTIE - PHASE POUR LES ENTRÉES DE CARBURANT

BORNIER ACTIONNEUR
ENTRÉE - POTENTIOMÈTRE (CÔTÉ OUVERT)
ENTRÉE - POTENTIOMÈTRE
ENTRÉE - POTENTIOMÈTRE (CÔTÉ FERME)
ENTRÉE - FIN DE COURSE HI (OUVERT)
ENTRÉE - FIN DE COURSE LO (FERME)
SORTIE - PHASE POUR FIN DE COURSE
ENTRÉE - PHASE ALIMENTATION SERVOMOTEUR
SORTIE - ACTIONNEUR LIBRE À DÉPLACER
SORTIE - OUVERTURE ACTIONNEUR
SORTIE - FERMETURE ACTIONNEUR
ENTRÉE - NEUTRE ALIMENTATION ACTIONNEUR

BLOQUE DE TERMINALES DEL ACTUADOR
ENTRADA - POTENCIÓMETRO (LADO ABIERTO)
ENTRADA - POTENCIÓMETRO
ENTRADA - POTENCIÓMETRO (LADO CERRADO)
ENTRADA - FINAL DE CARRERA HI (ABIERTO)
ENTRADA - FINAL DE CARRERA LO (CERRADO)
SALIDA - FASE PARA LOS FINALES DE CARRERA
ENTRADA - FASE DE ALIMENTACIÓN ACTUADOR
SALIDA - ACTUADOR LISTO (LIBRE PARA MOVER)
SALIDA - APERTURA DEL ACTUADOR
SALIDA - CIERRE DEL ACTUADOR
ENTRADA - NEUTRO DE ALIMENTACIÓN ACTUADOR

LIMITES DE SÉCURITÉ
VANNE CARBURANT 1 ^{ère} ETAGE
VANNE CARBURANT 2 ^{ème} ETAGE
INTERRUPTEUR DE SIGNALISATION DE VANNE (VS)
PRESSOSTAT DE CARBURANT
VANNE CARBURANT DE SÉCURITÉ
VANNE BYPASS MULTIFONCTIONNELLE
PRESSOSTAT AIR
VANNE AIR ou VENTILATEUR
OBTURATEUR ÉLECTRO-OPTIQUE
INTERRUPTEUR DE LIMITE POSITION LO (0%)
INTERRUPTEUR DE LIMITE POSITION HI (100%)
ACTIONNEUR
PRÉCHAUFFEUR D'HUILE
TERMOSTAT DU PRÉCHAUFFEUR

BLOQUE DE TERMINALES PRINCIPAL
ENTRADA - SENSOR DE LLAMA 2 (SOLO UV)
ENTRADA - SENSOR DE LLAMA 1
TIERRA DE PROTECCIÓN
SALIDA - FASE TRANSFORMADOR DE ENCENDIDO
SALIDA - NEUTRO TRANSFORMADOR DE ENCENDIDO
SALIDA - FASE VÁLVULA COMBUSTIBLE V1 (PILOT)
SALIDA - NEUTRO VÁLVULA COMBUSTIBLE V1 (PILOT)
SALIDA - FASE VÁLVULA COMBUSTIBLE V2 (MAIN)
SALIDA - NEUTRO VÁLVULA COMBUSTIBLE V2 (MAIN)
ENTRADA - FASE DE ALIMENTACIÓN
ENTRADA - NEUTRO DE ALIMENTACIÓN
ENTRADA - TraxBus NEGATIVO
ENTRADA - TraxBus POSITIVO
ENTRADA - OPERACION AALTA TEMPERATURA



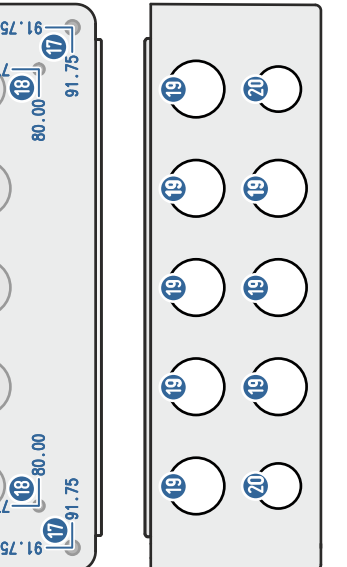
E
BLOQUE DE TERMINALES PRINCIPAL
ENTRADA - SENSOR DE LLAMA 2 (SOLO UV)
ENTRADA - SENSOR DE LLAMA 1
TIERRA DE PROTECCIÓN
SALIDA - FASE TRANSFORMADOR DE ENCENDIDO
SALIDA - NEUTRO TRANSFORMADOR DE ENCENDIDO
SALIDA - FASE VÁLVULA COMBUSTIBLE V1 (PILOT)
SALIDA - NEUTRO VÁLVULA COMBUSTIBLE V1 (PILOT)
SALIDA - FASE VÁLVULA COMBUSTIBLE V2 (MAIN)
SALIDA - NEUTRO VÁLVULA COMBUSTIBLE V2 (MAIN)
ENTRADA - FASE DE ALIMENTACIÓN
ENTRADA - NEUTRO DE ALIMENTACIÓN
ENTRADA - TraxBus NEGATIVO
ENTRADA - TraxBus POSITIVO
ENTRADA - OPERACION AALTA TEMPERATURA

BLOQUE DE TERMINALES EXTENDIDO
SALIDA - NEUTRO DEL OBTURADOR ELECTROÓPTICO
SALIDA - FASE DEL OBTURADOR ELECTROÓPTICO
SALIDA - NEUTRO VÁLVULA VA (AIRE)
SALIDA - FASE VÁLVULA VA (AIRE)
ENTRADA - PRESOSTATO AIRE
SALIDA - FASE PARA PRESOSTATO DE AIRE
SALIDA - NEUTRO VÁLVULA VB (BYPASS)
SALIDA - FASE VÁLVULA VB (BYPASS)
SALIDA - NEUTRO VÁLVULA VS o CALENTADOR ACEITE
SALIDA - FASE VÁLVULA VS o CALENTADOR ACEITE
ENTRADA - PRUEBA DE CIERRE o TERMOSTATO
ENTRADA - PRESOSTATO COMBUSTIBLE
SALIDA - FASE PARA CONTACTOS DE COMBUSTIBLE

BLOQUE DE TERMINALES DEL ACTUADOR
ENTRADA - POTENCIÓMETRO (LADO ABIERTO)
ENTRADA - POTENCIÓMETRO
ENTRADA - POTENCIÓMETRO (LADO CERRADO)
ENTRADA - FINAL DE CARRERA HI (ABIERTO)
ENTRADA - FINAL DE CARRERA LO (CERRADO)
SALIDA - FASE PARA LOS FINALES DE CARRERA
ENTRADA - FASE DE ALIMENTACIÓN ACTUADOR
SALIDA - ACTUADOR LISTO (LIBRE PARA MOVER)
SALIDA - APERTURA DEL ACTUADOR
SALIDA - CIERRE DEL ACTUADOR
ENTRADA - NEUTRO DE ALIMENTACIÓN ACTUADOR

LIMITES DE SEGURIDAD
VÁLVULA DE COMBUSTIBLE 1ª ETAPA
VÁLVULA DE COMBUSTIBLE 2ª ETAPA
INTERRUPTOR DE SEÑALIZACIÓN DE VÁLVULA (VS)
PRESOSTATO COMBUSTIBLE
VÁLVULA DE SEGURIDAD DE COMBUSTIBLE
VÁLVULA MULTIFUNCIONAL BYPASS
PRESOSTATO AIRE
VÁLVULA AIRE o VENTILADOR
OBTURADOR ELECTROÓPTICO
ACTUADOR LO POSITION (0%) FINAL DE CARRERA
ACTUADOR HI POSITION (100%) FINAL DE CARRERA
ACTUADOR
PRECALENTADOR DE COMBUSTIBLE
TERMOSTATO DEL PRECALENTADOR

HAUPTANSCHLUSSBLOCK
EINGANG - 2. FLAMMENWÄCHTER (NUR UV)
EINGANG - 1. FLAMMENWÄCHTER
SCHUTZERDE
AUSGANG - ZÜNDTRANSFORMATORPHASE
AUSGANG - ZÜNDTRANSFORMATOR NEUTRAL
AUSGANG - KRAFTSTOFFVENTILPHASE V1 (PILOT)
AUSGANG - V1 KRAFTSTOFFVENTIL NEUTRAL
AUSGANG - KRAFTSTOFFVENTILPHASE V2 (MAIN)
AUSGANG - V2 KRAFTSTOFFVENTIL NEUTRAL
STROMVERSORGUNG PHASE
STROMVERSORGUNG NEUTRAL
EINGANG - TraxBus NEGATIV
EINGANG - TraxBus POSITIV
HOCHTEMPERATUR BETRIEB EINGANG



D
HAUPTANSCHLUSSBLOCK
EINGANG - 2. FLAMMENWÄCHTER (NUR UV)
EINGANG - 1. FLAMMENWÄCHTER
SCHUTZERDE
AUSGANG - ZÜNDTRANSFORMATORPHASE
AUSGANG - ZÜNDTRANSFORMATOR NEUTRAL
AUSGANG - KRAFTSTOFFVENTILPHASE V1 (PILOT)
AUSGANG - V1 KRAFTSTOFFVENTIL NEUTRAL
AUSGANG - KRAFTSTOFFVENTILPHASE V2 (MAIN)
AUSGANG - V2 KRAFTSTOFFVENTIL NEUTRAL
STROMVERSORGUNG PHASE
STROMVERSORGUNG NEUTRAL
EINGANG - TraxBus NEGATIV
EINGANG - TraxBus POSITIV
HOCHTEMPERATUR BETRIEB EINGANG

ERWEITERTER KLEMMENBLOCK
AUSGANG - VERSCHLUSS NEUTRAL
AUSGANG - VERSCHLUSS PHASE
AUSGANG - VA (LUFTVENTIL) NEUTRAL
AUSGANG - VA (LUFT) VENTIL PHASE
EINGANG - LUFTDRUCKSCHALTER
AUSGANG - PHASE FÜR LUFT-DRUCKWÄCHTER
AUSGANG - VB (BYPASS) VENTIL NEUTRAL
AUSGANG - VB (BYPASS) VENTIL PHASE
AUSGANG - VS VENTIL oder ÖLHEIZUNG NEUTRAL
AUSGANG - VS VENTIL oder ÖLHEIZUNG PHASE
EINGANG - VS MELDESCHALTER/ÖLHERMOSTAT.
EINGANG - KRAFTSTOFF-DRUCKWÄCHTER
AUSGANGSPHASE FÜR KRAFTSTOFFSCHALTER

STELLANTRIEB-KLEMMENBLOCK
EINGANG - POTENZIOMETER (OFFEN)
EINGANG - POTENZIOMETER
EINGANG - POTENZIOMETER (GESCHLOSSEN)
EINGANG - ENDSCHALTER HI (OFFEN)
EINGANG - ENDSCHALTER LO (GESCHLOSSEN)
AUSGANG - PHASE FÜR ENDSCHALTER
EINGANG - FASE DES STELLANTRIEBS
AUSGANG - BEREIT (FREI ZUM BEWEGEN)
AUSGANG - STELLANTRIEB ÖFFNEN
AUSGANG - STELLANTRIEB SCHLIESSEN
EINGANG - STELLANTRIEB NEUTRAL

SICHERHEITSKETTE
KRAFTSTOFFVENTIL DER 1. STUFE
KRAFTSTOFFVENTIL DER 2. STUFE
VENTIL-MELDESCHALTER (VS)
KRAFTSTOFF-DRUCKWÄCHTER
SICHERHEITSKRAFTSTOFFVENTIL
MULTIFUNKTIONALES BYPASSVENTIL
LUFT-DRUCKWÄCHTER
LUFT-VENTIL oder GEBLÄSE
ELEKTROOPTISCHER VERSCHLUSS
LO-POSITION (0%) ENDSCHALTER
HI-POSITION (100%) ENDSCHALTER
STELLANTRIEB
ÖLVORWÄRMER
ÖLVORWÄRMERTHERMOSTATS

2	LOCKING SCREWS - M5 VITIDICHISURA - M5 VIS DE VERROUILLAGE - M5 TORNILLOS DE CIERRE - M5 VERSCHLUSSSCHRAUBEN - M5
2	XTENDED TERMINAL BOARD MORSETTIERA ESTESA BORNIER ÉTENDU BLOQUE TERMINALES EXTENDIDO ERWEITERTER KLEMMENBLOCK
3	ACTUATOR TERMINAL BOARD MORSETTIERA ATTUATORE BORNIER ACTIONNEUR BLOQUE TERMINALES DEL ACTUADOR STELLANTRIEB-KLEMMENBLOCK
4	OPTICAL INTERFACE INTERFACCIA OTTICA INTERFAZ ÓPTICA OPTISCHE SCHNITTSTELLE
5	RESET / SHUTOFF BUTTON PULSANTEDI SBLOCCO / ARRESTO BOUTON D'ARRÊT / DÉBLOCAGE BOTON DE DESBLOQUEO / PARADA ENTRIEGLUNG / ABSCHALTUNGSTASTE
6	UTPUT INDICATOR LIGHTS INDICATORI LUMINOSI DELLE USCITE VOYANTS INDICATEURS DE SORTIE LUCES INDICADORAS DE SALIDA AUSGANGS ANZEIGELEUCHTEN
7	GROUND SCREW - M5 VITE DI TERRA - M5 VIS DE MASSE - M5 TORNILLO DE TIERRA - M5 ERDUNGSSCHRAUBE - M5
15	8 BREAKABLE HOLES FOR WIRING Ø 20 mm 8 FORI PASSAGGIO CAVI SFONDABILI Ø 20 mm 8 TROUS CASSABLES POUR CÂBLAGE Ø 20 mm 8 ORIFICIOS PASO DE CABLES DESFONDABLES Ø 20 mm 8 ZERBRUCHBARE BOHRUNGEN FÜR KABEL Ø 20 mm
16	2 BREAKABLE HOLES FOR WIRING Ø 16 mm 2 TROUS CASSABLES POUR CÂBLAGE Ø 16 mm 2 ORIFICIOS PASO DE CABLES DESFONDABLES Ø 16 mm 2 ZERBRUCHBARE BOHRUNGEN FÜR KABEL Ø 16 mm
17	8 EXTERNAL FITTING HOLES M5 4 FORI MONTAGGIO ESTERNI M5 4 TROUS DE MONTAGE EXTERNES M5 4 ORIFICIOS DE MONTAJE EXTERIORES M5 4 EXTERNE MONTAGELÖCHER M5
18	4 BREAKABLE FITTING HOLES Ø 4 mm 4 TROUS CASSABLES DE MONTAGE Ø 4 mm 4 FORI DI MONTAGGIO SFONDABILI Ø 4 mm 4 ORIFICIOS DE MONTAJE DESFONDABLES Ø 4 mm 4 ZERBRUCHBARE MONTAGELÖCHER Ø 4 mm
19	8 HOLES FOR WIRING FOR M20 CABLE GLANDS 8 FORI PASSAGGIO CAVI PER PRESSACAVO M20 8 TROUS POUR CÂBLAGE POUR PRESSE-ETOUPE M20 8 ORIFICIOS PASO DE CABLES - PARA PRENSACABLES M20 8 KABELDURCHGANGSLÖCHER - FÜR M20-KABELVERSCHRAUBUNGEN
20	2 HOLES FOR WIRING FOR M16 CABLE GLANDS 2 FORI PASSAGGIO CAVI PER PRESSACAVO M16 2 TROUS POUR CÂBLAGE POUR PRESSE-ETOUPE M16 2 ORIFICIOS PASO DE CABLES - PARA PRENSACABLES M16 2 KABELDURCHGANGSLÖCHER - FÜR M16-KABELVERSCHRAUBUNGEN